

Patient data field "Pacemaker"

AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-2015 with communication via Schiller Server, page 2.

DE

Nachtrag Gebrauchsanweisung **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-2015** mit Kommunikation über Schiller Server, Seite 3.

FR

Additif à la notice d'utilisation pour **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-2015** avec communication via le serveur Schiller, page 4.

IT

Addendum per le istruzioni per l'uso per **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-201** con comunicazione tramite Schiller Server, pagina 5.

ES

Apéndice para instrucciones de uso para **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-201** con comunicación a través del servidor Schiller, página 6

PT

Adendo para Instrução de Uso para **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-2015** com comunicação via Schiller Server, página 7.

SV

Tillägg till bruksanvisning för **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-2015** med kommunikation via Schiller Server, sida 8.

RU

Дополнение к инструкции по применению для **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-201** с обменом данными через сервер Schiller , страница 9.

FI

Lisäsohjeet **AT-102 / AT-102 Plus / AT-10 plus / AT-104 PC / CS-200 / MS-2010 / MS-201** käyttöön Schiller-palvelimen kautta tapahtuvan tiedonsiirron kanssa, sivu 10.

Addendum safety note for Patient data field "Pacemaker" YES (☑) / NO (☐)



▲ For Patient with Pacemaker this field entry "Pacemaker" must be set to YES (☑) to avoid distortion of transmitted ECG signals to a server.

AT-102

Pat. No.	: 4455-66-3
Last Name	: Wyle
First name	: Frederick
Born	: - - - (dd-mm-yyyy)
Age	: - - - Years
Gender	:
Height	: cm
Weight	: kg
BP	: mmHg
Ethnic	:
Medications	:
Ref. No.	:
Digitalis	:
Pacemaker	: YES

AT-104 PC and CS-200

Add a New Patient

Patient-ID PDQ

Last Name

First Name

Second Last Name

Last Case Number PDQ

Sex

Date of Birth

Height cm

Weight kg

Pacemaker

Insurance

Insurance Type

OK Cancel

AT-102 plus and AT-10 plus

Patient Data

Patient # :

Last Name:

First Name

Born: dd-mm-yyyy

Age: years

Gender: M / F

Height: (cm)

Weight: (kg)

BP: (mmHg)

Remark

Ethnic:

Medication

Ref. No

Digitalis

Pacemaker YES

MS-2010 / MS-2015

Patient data

Patient #

Last name

First name

Born

Age Years

Gender

Pacemaker Yes

Height cm

Weight kg

Ethnic

BP (mmHg)

YES (☑): If a pacemaker spike is detected during the ECG recording, this is indicated in the interpretation with "PACEMAKER SPIKES NOTED" and Pacemaker spikes will be replaced by a marker.

NO (☐): If a pacemaker spike is detected during the ECG recording, an interpretation is performed and displayed.

Patient data field "Pacemaker"

DE

Nachtrag Sicherheitshinweis für Patientendatenfeld "Schrittmacher" JA (☑) / NEIN (☐)



▲ Für Patienten mit Herzschrittmacher muss dieser Feldeintrag "Schrittmacher" auf JA (☑) gesetzt werden, um eine Verzerrung der an einen Server übertragenen EKG-Signale zu vermeiden.

AT-102 and AT-102 plus

AT-104 PC and CS-200

AT-102 plus and AT-10 plus

MS-2010 / MS-2015

JA: Wird während der EKG-Aufzeichnung ein Schrittmacherimpulse erkannt, wird mit dem Interpretationstext auf ein "SCHRITTMACHER EKG" hingewiesen.

NEIN: Wird während der EKG-Aufzeichnung ein Schrittmacherimpulse erkannt, wird eine Interpretation durchgeführt und angezeigt.

Note de sécurité supplémentaire pour le champ de données patient "Stimulateur"
 OUI (☑) / NON (☐)



▲ Pour les patients avec stimulateur cardiaque, cette entrée de champ "Stimulateur " doit être réglée sur **OUI (☑)** pour éviter la distorsion des signaux ECG transmis à un serveur.

AT-102 and AT-102 plus

06.16 17.02.10 Dubois, Alain

No pat. :
 Nom :
 Prénom :
 Né (jj-mm-aa) :
 Âge : ans
 Sexe :
 Taille : cm
 Poids : kg
 PA : mmHg
 Ethnie :
 Traitements :
 No réf. :
Stimulateur : OUI

AT-104 PC and CS-200

Modifier données d'un patient

ID Patient : PDQ
 Nom :
 Prénom :
 Autre Prénom :
 Numéro cas : PDQ
 Sexe :
 Date Naissance : / /
 Taille : 0.0 cm
 Poids : 0.0 kg
 Stimulateur Card
 Assurance :
 Type d'Assurance :
 OK Annuler

AT-102 plus and AT-10 plus

Données du

N° pat. :
 Nom :
 Prénom :
 Né(e) le : jj-mm-aaaa
 Âge : années
 Sexe : M / F
 Taille : (cm)
 Poids : (kg)
 TA : (mmHg)
 Remarque :
 Origine :
 Médicament :
 N° visite :
 Digitale :
Stimulateur : OUI

MS-2010 / MS-2015

Données patient

N° patient :
 Nom :
 Prénom :
 Date de naissance : Taille : cm
 Âge : ans Poids : kg
 Sexe : Origine ethnique :
Stimulateur : Qui TA : (mmHg)

OUI : si un spike de stimulateur cardiaque est détecté lors de l'enregistrement d'un ECG, un message d'interprétation indiquera « Entrainement Electro-Systolic ».

Non : si un spike de stimulateur cardiaque est détecté lors de l'enregistrement d'un ECG, une interprétation est effectuée et affichée.

Addendum nota di sicurezza per AT-102 con comunicazione tramite Schiller Server



- ▲ Il campo "No Ref." (ID visita) non deve essere utilizzato per inserire altri tipi di informazioni (ad es. tecnico o reparto). L'inserimento di questo tipo di informazioni nel campo "No Ref." (ID visita) può portare a confondere i dati paziente se il dispositivo è collegato al SCHILLER Server.



No Ref.:

"No Ref." è un'identificazione univoca del paziente fornita dal sistema informativo ospedaliero (HIS) (max. 50 caratteri).

Per maggiori informazioni sulle "No Ref." (ID visita) e sulle opzioni di convalida relative al sistema informativo sanitario, consultare la guida utente del SCHILLER Server.

Apéndice nota de seguridad para AT-102 con comunicación a través del servidor Schiller.



- ▲ El campo **No. ref** (ID de visita) no debe utilizarse para introducir otros tipos de información (p. ej., técnica, de departamento). Si se introduce este tipo de información en el campo **No. ref** (ID de visita) puede hacer que se confundan los pacientes al conectar el dispositivo al servidor SCHILLER.

No. ref.

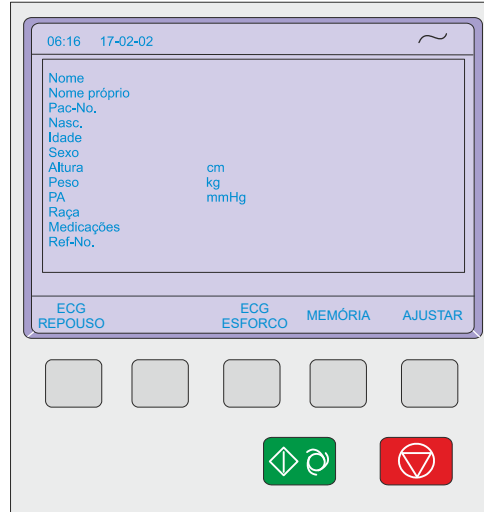
El **No. ref** (ID de visita) es un identificador único del paciente facilitado por el sistema informático del hospital (HIS) (máx. 50 caracteres).

Para más información sobre el **No. ref** (ID de visita) y sobre las opciones de validación con respecto al HIS, consulte la guía de usuario del servidor SCHILLER.

Nota de segurança de adendo para AT-102 com comunicação via Schiller Server



- ▲ O campo **Ref-No.** (ID da visita) não pode ser utilizado para introduzir outros tipos de informações (por ex., técnica, departamento). A introdução deste tipo de informações no campo **Ref-No.** (ID da visita) pode levar a uma mistura dos pacientes quando o dispositivo é ligado ao SCHILLER Server.



Ref-No.

A **Ref-No.** (ID da visita) é uma identificação exclusiva do paciente, fornecida pelo sistema de informações do hospital (HIS) (máx. 50 caracteres).
Para obter mais informações sobre a **Ref-No.** (ID da visita) e as opções de vali

Tilläggs säkerhetsanmärkning för AT-102 med kommunikation via Schiller Server



- ▲ Fältet **“Ref. No.”** (Besöks-ID) får inte användas för andra typer av information (t.ex. tekniker eller avdelning). Om du anger sådan information i fältet **“Ref. No.”** (Besöks-ID) kan det leda till att patienter blandas ihop när apparaten ansluts till SCHILLER Server.

Ref. No.

“Ref. No.” (Besöks-ID) är ett unikt patient-ID som tillhandahålls av sjukhusets informationssystem (HIS) (max. 50 tecken).

Mer information om **“Ref. No.”** (Besöks-ID) och olika valideringsalternativ med avseende på HIS finns i användarhandboken för SCHILLER Server.

дополнительное примечание по безопасности для AT-102 с обменом данными через сервер Schiller



- ▲ Поле **Справ. №** (ИД обращения) не должно использоваться для ввода другой информации (например, сведений о враче, отделении и т.д.). Ввод этих данных в поле Спр. № может привести к путанице данных пациентов при подключении к серверу Schiller.



- Справ. №** Дополнительное поле для ввода **Справ. №** (ИД обращения) , справочного номера пациента, номера лечебного учреждения и т.д. Максимальное количество символов - 50. Для получения более подробной информации об **Справ. №** (ИД обращения) и об опциях заверения см. руководство по эксплуатации сервера SchillerServer.

Lisäys turvallisuushuomautukseen AT-102 kommunikoimalla Schiller-palvelimen kautta.



- ▲ Kenttää **Käynnin tunnus** ei saa käyttää muuntyyppisten tietojen syöttämiseen (esim. teknikko, osasto). Tämäntyyppisten tietojen syöttäminen kenttään **Käynnin tunnus** voi johtaa potilastietojen sekoittumiseen, kun laite yhdistetään SCHILLER Serveriin.



Käynnin tunnus (Ref No/Avtale-ID)

Käynnin tunnus on yksilöllinen potilastunnus ja sairaalan tietojärjestelmän (HIS) luoja (pituus enintään 50 merkkiä).

Lisätietoa **käynnin tunnuksesta** ja sairaalan tietojärjestelmän vahvistusvaihtoehdoista on SCHILLER Serverin käyttöoppaassa.